

Ωρ Ôr = 'Hour
 Ωρ Ôr = 'Hor-la-Montagne

11 occurrences
 10 occurrences

- Ex. 17:10 וַיַּעַשׂ יְהוָה כַּאֲשֶׁר אָמַר לּוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֵם בְּעַמְלֵק
 וּמֹשֶׁה אָחֳרָן וְחֹר וְעָלוּ רֹאשׁ הַגְּבָעָה:
- Ex. 17:11 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וְגִבֵּר יִשְׂרָאֵל
 וְכַאֲשֶׁר יִנְיַח יָדוֹ וְגִבֵּר עַמְלֵק:
- Ex. 17:12 וַיְדִי מֹשֶׁה כְּבָדִים וַיִּקְחוּ אֲבָן וַיִּשְׂימוּ תַחְתָּיו וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ
 וְאָחֳרָן וְחֹר תָּמְכוּ בְיָדָיו מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד
 וַיְהִי יָדָיו אֲמוֹנָה עַד־בָּא הַשֶּׁמֶשׁ:
- Ex 17:10 καὶ ἐποίησεν Ἰησοῦς καθάπερ εἶπεν αὐτῷ Μωσῆς,
 καὶ ἐξελθὼν παρετάξατο τῷ Αμαληκ·
 καὶ Μωσῆς καὶ Ααρων καὶ Ωρ ἀνέβησαν ἐπὶ τὴν κορυφὴν τοῦ βουνοῦ.
- Ex 17:11 καὶ ἐγένετο ὅταν ἐπῆρεν Μωσῆς τὰς χεῖρας, κατίσχυεν Ἰσραηλ·
 ὅταν δὲ καθῆκεν τὰς χεῖρας, κατίσχυεν Αμαληκ.
- Ex 17:12 αἱ δὲ χεῖρες Μωσῆ βαρεῖαι· καὶ λαβόντες λίθον ὑπέθηκαν ὑπ' αὐτόν,
 καὶ ἐκάθητο ἐπ' αὐτοῦ, καὶ Ααρων καὶ Ωρ ἐστήριζον τὰς χεῖρας αὐτοῦ,
 ἐντεῦθεν εἰς καὶ ἐντεῦθεν εἰς·
 καὶ ἐγένοντο αἱ χεῖρες Μωσῆ ἐστηριγμέναι ἕως δυσμῶν ἡλίου.
- Ex 17: 8 Et est venu 'Amâléq et il a combattu contre Israël à Rephîdîm
- Ex 17: 9 Et Moshèh a dit à Yehôshou'a : Choisissez-nous des hommes [Tg N + vaillants]
 LXX ≠ [*Choisis-toi des hommes capables*]
 Tg J [*Choisis-nous des hommes vaillants et forts dans (l'observation) des miçwôth
 et victorieux dans le combat*]
 et sors combattre 'Amâléq [*≠ et sors pour les ranger contre Amalèk ¹ demain*] ÷
 [+ *et voici*] : demain, moi, je me tiendrai debout, sur la tête [*au sommet*] de la colline
 et le bâton de Dieu (sera) dans ma main.
- Ex 17:10 Et Yehôshou'a a agi selon ce que lui avait dit Moshèh
 [*et il est sorti*] pour combattre 'Amâléq ÷
 et Moshèh, 'Aharon et 'Hour sont montés sur la tête [*au sommet*] de la colline.
- Ex 17:11 Et il est advenu que, lorsque Moshèh a levé ses mains, Israël était (plus) fort ÷
 mais, lorsqu'il a laissé-reposer [*abaissé*] ses mains, 'Amâléq était (plus) fort.
- Ex 17:12 Et les mains de Moshèh devenaient lourdes
 et ils ont pris une pierre et l'ont mise sous lui ÷
 et il s'est assis dessus,
 et 'Aharon et 'Hour lui soutenaient [*affermissaient*] les mains,
 l'un d'un côté, l'autre de l'autre.
 et ses mains sont restées fermes, jusqu'au coucher du soleil.
- Ex 17:13 Et Yehôshou'a a défait 'Amâléq et son peuple à la bouche du glaive.

¹ (Pour Philon, "Amaleq" "peuple qui lèche" ou "qui happe" est la passion qui dévore l'âme tout entière.)

- Ex. 24:14 וְאֶל-הַזִּקְנִים אָמַר שְׁבוּ-לָנוּ בְּזֶה עַד אֲשֶׁר-נָשׁוּב אֵלֵיכֶם
וְהָיָה אִתְּךָן יְחִוֵּר עִמָּכֶם מִי-בְּעַל דְּבָרִים יִגַּשׁ אֲלֵהֶם:
- Ex 24:14 καὶ τοῖς πρεσβυτέροις εἶπαν
'Ἠσυχάζετε αὐτοῦ, ἕως ἀναστρέψωμεν πρὸς ὑμᾶς·
καὶ ἴδου Ἀαρων καὶ Ωρ μεθ' ὑμῶν·
εἰάν τιμι συμβῆ κρίσις, προσπορευέσθωσαν αὐτοῖς.
- Ex 24:12 Et YHWH a dit à Moshèh : Monte vers moi à la montagne et restes-là ÷
Je veux te donner les tables de pierre,
la Thôrâh et le Commandement que j'ai écrits pour les instruire
LXX ≠ [la Loi et les commandements que j'ai écrits pour leur édicter-la-Loi].
- Ex 24:13 Et Moshèh s'est levé [s'étant levé], ainsi que Yehôshou'a son serviteur° ÷
[TM et Moshèh est monté] [ils sont montés] vers la montagne de Dieu.
- Ex 24:14 Et aux Anciens, il a dit [ils ont dit] :
Attendez-nous [Restez en repos] ici, jusqu'à ce que nous revenions vers vous ÷
voici que vous avez 'Aharon et 'Hour avec vous
si quelqu'un est maître de paroles [LXX ≠ s'il survient un jugement pour quelqu'un],
qu'il s'avance vers [se présente à] eux.
- Ex 24:15 Et Moshèh est monté [+ ainsi que Jésus] vers la montagne ÷
et la nuée a couvert la montagne.

- Ex. 31: 2 רָאָה קָרָאתִי בְשֵׁם בְּצִלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹר בְּלִמְטָה לְהוֹדִיָּה׃
- Ex 31: 2 Ἴδου ἀνακέκλημαι ἐξ ὀνόματος τὸν Βεσελεηλ τὸν τοῦ Ουριου τὸν Ωρ τῆς φυλῆς Ιουδα
- Ex 31: 1 Et YHWH a parlé à Moshèh pour dire:
- Ex 31: 2 Vois, j'ai appelé par (son) nom :
Beçale-'El, fils de 'Ourî, fils de 'Hour, de la tribu de Juda.
- Ex 31: 3 Je l'ai rempli du souffle de Dieu [*d'un souffle divin*] ÷
de sagesse et de discernement et de savoir-(faire) pour toute œuvre
LXX ≠ [*de sagesse et d'intelligence et de science en toute œuvre*]
- Ex 31: 4 pour penser des pensées / concevoir des conceptions
LXX + [*pour penser et maîtriser la conception*] ÷
pour faire des (objets) en or [*œuvrer l'or...*] et en argent et en bronze
LXX + [*et l'hyacinthe et la pourpre et le cramoisi filé et le fin lin retors*]
- Ex 31: 5 et pour la taille de la pierre pour remplir {= à sertir} et pour la taille du bois
LXX ≠ [*et pour les (travaux) du lapidaire et pour les œuvres de construction en bois*] ÷
pour faire tout travail [*pour œuvrer à toutes les œuvres*].
- Ex 31: 6 Et voici, Moi, je lui ai adjoint 'Oholî-'Ab, fils de 'A'hi-Samakh, de la tribu de Dân ÷
et dans le cœur de tout sage de cœur, j'ai donné de la sagesse
LXX ≠ [*et dans le cœur de tout intelligent de cœur, j'ai donné de l'intelligence*],
pour qu'on fasse tout ce que je t'ai commandé :
- Ex 31: 7 la Tente du rendez-vous / de la Rencontre [≠ du Témoignage]
et l'arche pour le Témoignage [≠ de l'Alliance] et le propitiatoire qui est sur elle ;
et tous les objets [*l'équipement*] de la Tente ;
- Ex. 35:30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם
בְּצִלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹר לְמִטָּה לְהוֹדִיָּה׃
- Ex 35:30 Καὶ εἶπεν Μωυσῆς τοῖς υἱοῖς Ισραηλ Ἴδου ἀνακέκληκεν ὁ θεὸς ἐξ ὀνόματος τὸν Βεσελεηλ τὸν τοῦ Ουριου τὸν Ωρ ἐκ φυλῆς Ιουδα
- Ex 35:30 Et Moshèh a dit aux fils d'Israël :
Voyez, YHWH a appelé par (son) nom ÷
Beçale-'El, fils de 'Ourî, fils de 'Hour, de la tribu de Juda.
- Ex 35:31 Il l'a rempli du souffle de Dieu [*d'un souffle divin*] ÷
de sagesse et de discernement et de savoir-(faire) pour toute œuvre
LXX ≠ [*de sagesse et d'intelligence et de science de toutes choses*],
- Ex. 38:22 וּבְצִלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹר לְמִטָּה לְהוֹדִיָּה
עָשָׂה אֵת כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
- Ex 37:20 καὶ Βεσελεηλ ὁ τοῦ Ουριου ἐκ φυλῆς Ιουδα ἐποίησεν καθὰ συνέταξεν κύριος τῷ Μωυσῆι,
- Ex 38:22 Et Beçale-'El, fils de 'Ourî, [TM+ fils de 'Hour], de la tribu de Juda ÷
- Ex 37:20 a fait [*selon*] tout ce que YHWH avait commandé à Moshèh.
- Ex 38:23 Et avec lui était 'Oholî-'Ab, fils de 'A'hî-Samakh, de la tribu de Dân,

- 1Ch 2:19 וַתָּמַת עֲזוּבָה וַיִּקַּח-לָהּ כָּלֵב אֶת-אֶפְרַת וַתֵּלֶד לּוֹ אֶת-חֹר׃
- 1Ch 2:20 וַחֹר הוֹלִיד אֶת-אוּרִי וְאוּרִי הוֹלִיד אֶת-בְּצַלְאֵל׃
- 1Par 2:19 καὶ ἀπέθανεν Γαζουβα,
καὶ ἔλαβεν ἑαυτῷ Χαλεβ τὴν Εφραθ, καὶ ἔτεκεν αὐτῷ τὸν Ωρ·
- 1Par 2:20 καὶ Ωρ ἐγέννησεν τὸν Ουρι, καὶ Ουρι ἐγέννησεν τὸν Βεσελελ.
- 1Ch 2:18 Et Khâleb, fils de 'Heçrôn, a engendré, [*de*] 'Azoubâh, 'Ishân et Yerî'ôth ÷
et ceux-ci sont ses fils : Yésher [*Iôasar*] et Shôbâb et 'Arddôn [*Orna*].
- 1Ch 2:19 Et 'Azoubâh est morte
et Khâleb a pris pour lui 'Ephrâthâh et elle lui a engendré 'Hour.
- 1Ch 2:20 Et 'Hour a engendré 'Ourî et 'Ourî a engendré Beçale-'El.
- 1Ch 2:50 אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי כָּלֵב בֶּן-חֹר בְּכוֹר אֶפְרַתָּה שׁוֹבֵל אָבִי קְרִית יְעָרִים׃
- 1Par 2:50 οὗτοι ἦσαν υἱοὶ Χαλεβ.
– υἱοὶ Ωρ πρωτοτόκου Εφραθα· Σωβαλ πατὴρ Καριαθιαριμ,
- 1Ch 2:50 Tels ont été [*Ceux-là étaient*] les fils de Khâléb :
fils de 'Hour, premier né de 'Ephrâthâh ÷
Shôbâl, père de Qirîath-Ye'ârîm.
- 1Ch 4: 1 בְּנֵי יְהוּדָה פְּרִזְ חֲצֵרוֹן וְכַרְמִי וְחֹר וְשׁוֹבֵל׃
- 1Par 4: 1 Καὶ υἱοὶ Ἰουδα· Φαρες, Αρσων καὶ Χαρμι καὶ Ωρ, Σουβαλ
- 1Ch 4: 1 Fils de Yehoudâh [*Juda*] : Péréz, 'Hèçrôn et Karmî et 'Hour et Shôbâl.
- 1Ch 4: 4 וּפְנוּאֵל אָבִי גְדֹר וְעֹזֵר אָבִי חוּשָׁה
אֵלֶּה בְּנֵי-חֹר בְּכוֹר אֶפְרַתָּה אָבִי בֵּית לָחֶם׃
- 1Par 4: 4 καὶ Φανουηλ πατὴρ Γεδωρ, καὶ Αζηρ πατὴρ Ὁσαν.
οὗτοι υἱοὶ Ωρ τοῦ πρωτοτόκου Εφραθα πατρὸς Βαιθλαεμ.
- 1Ch 4: 3 Et ceux-ci (sont les fils de 'Hour), père de 'Eitâm : Yzr'è-'El et Yshmâ' et Ydbâsh ;
et le nom de leur sœur (est) Haçèlpônî.
- 1Ch 4: 4 Et Penou-'El, père de Guedor et 'Ezér, père de 'Houshâh ÷
ceux-là (sont) les fils de 'Hour, premier-né de 'Ephrâthâh, père de Béth-Lè'hèm.
- 2Ch 1: 5 וּמִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְּצַלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חֹר׃
שָׁם לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה
וַיְדַרְשֶׁהוּ שְׁלֹמֹה וְהַקְהָל׃
- 2Par 1: 5 καὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χαλκοῦν, ὃ ἐποίησεν Βεσελελ υἱὸς Ουριου υἱοῦ Ωρ,
ἐκεῖ ἦν ἔναντι τῆς σκηνῆς κυρίου,
καὶ ἐξέζητησεν αὐτὸ Σαλωμων καὶ ἡ ἐκκλησία,
- 2Ch 1: 3 Et ils se sont rendus — Shelomoh et toute l'assemblée avec lui —
au haut-lieu de Guibe'ôn [*Gabaôn*] ÷
là en effet était la Tente de la Rencontre [*≠ du Témoignage*] de Dieu,
qu'avait faite Moshèh, serviteur de YHWH, dans le désert (...)
- 2Ch 1: 5 Quant à l'autel de bronze, qu'avait fait Beçale-'El, fils de 'Ourî, fils de 'Hour,
il était là-bas, devant la Demeure [*Tente*] de YHWH ÷
où Shelomoh et l'assemblée sont venus le consulter.